

Rīgā,

2019.gada 1.martā

**Grāmatas dizaina izstrāde, maketēšana, iespiešana, tulkošana un korektūra  
LIFE REstore projekta ietvaros**

**IEPIRKUMA PROCEDŪRAS/CENU APTAUJAS NOLIKUMS**

**1. Pasūtītājs**

**Biedrība „Baltijas krasti”,**

Juridiskā adrese: Kr. Barona iela 31b-19, Rīga, LV-1011

Biroja adrese: Maskavas iela 127, Rīga, LV-1003

Reģ. Nr. 40008116782

Tālrunis: 67212148

e-pasts: [info@baltijaskrasti.lv](mailto:info@baltijaskrasti.lv)

Kontaktpersona: Aija Peršēvica; e-pasts: [info@baltijaskrasti.lv](mailto:info@baltijaskrasti.lv)

**2. Cenu aptaujas priekšmets un apjoms**

Veikt Grāmatas dizaina izstrādi, maketēšanu, iespiešanu, tulkošanu no latviešu valodas uz angļu valodu un angļu valodas korektūru LIFE programmas projekta "Degradēto purvu atbildīga apsaimniekošana un ilgtspējīga izmantošana Latvijā", LIFE REstore (Nr. LIFE14 CCM/LV/001103) ietvaros, atbilstoši Nolikuma prasībām.

**3. Cenu aptaujas nolikuma saņemšana**

Cenu aptaujas nolikuma pielikumus var saņemt, nosūtot pieprasījumu uz e-pastu [info@baltijaskrasti.lv](mailto:info@baltijaskrasti.lv). Cenu aptaujas dokumenti tiks nosūtīti Pretendentam uz norādīto e-pasta adresi vienas darba dienas laikā.

**4. Piedāvājuma iesniegšanas vieta, datums un laiks**

- 4.1. Piedāvājumus var iesniegt personīgi, nosūtot pa pastu vai elektroniski līdz 2019.gada 18.martam, plkst. 10:00 biedrības "Baltijas krasti" biroja telpās, Maskavas iela 127, Rīga, LV-1003.
- 4.2. Izmantojot pasta pakalpojumus, tiks izskatīti tikai tie pretendentu piedāvājumi, kuri saņemti līdz 2019.gada 18.martam, plkst. 10:00.
- 4.3. Iesniedzot piedāvājumu elektroniskā veidā (ar drošu elektronisko parakstu), tam jābūt nosūtītam uz kontaktpersonas elektronisko pasta adresi: [info@baltijaskrasti.lv](mailto:info@baltijaskrasti.lv)
- 4.4. Piedāvājumi, kuri tiks saņemti pēc piedāvājumu iesniegšanas termiņa beigām, netiks vērtēti un tiks nosūtīti atpakaļ iesniedzējam neatvērti.

**5. Piedāvājumu iesniegšana**

- 5.1. Ja piedāvājumu iesniedz drukātā veidā, tam ir jābūt caursūtām un tas jāiesniedz 2 (divos) atsevišķos sējumos (oriģināls un kopija), kas norādīts uz sējuma pirmās lapas.  
Aploksnei ir jābūt aizzīmogotai un uz tās jānorāda iepirkuma priekšmets, pretendenta nosaukums un juridiskā adrese, kontakttālruna numurs.
- 5.2. Ja piedāvājumu iesniedz elektroniskā veidā, tam jābūt \*.pdf formātā un parakstītam ar drošu elektronisko parakstu.
- 5.3. Piedāvājuma dokumentācijai jābūt izstrādātai un noformētai atbilstoši 2010.gada 28.septembra Ministru kabineta noteikumiem Nr. 916 „Dokumentu izstrādāšanas un noformēšanas kārtība”.

## **6. Piedāvājuma derīguma termiņš**

Pretendenta iesniegtajam piedāvājumam jābūt derīgam, tas ir saistošam Pretendentam, līdz iepirkuma līguma noslēgšanai, bet ne mazāk kā 90 dienas no piedāvājumu iesniegšanas termiņa.

## **7. Piedāvājuma apjoms.**

Pretendentam piedāvājums ir jāiesniedz par pilnu darbu apjomu.

## **8. Iesniedzamie dokumenti**

- 8.1. Pieteikums cenu aptaujai (Pielikums Nr. 1);
- 8.2. Finanšu piedāvājums atbilstoši piedāvājuma formai (Pielikums Nr. 2.);
- 8.3. Pretendenta pieredze (Pielikums N.3.) – atbilstība nolikuma 9.1. un 9.2. punktam;
- 8.4. Piedāvāto speciālistu (angļu valodas tulka un angļu valodas korektora (viens pretendents var ieņemt abas pozīcijas) CV (Pielikums N.4.), apliecinot atbilstību 9.3.punktam;

## **9. Prasības pretendentiem**

- 9.1. Pretendentam ir pieredze pēdējo 3 (trīs) gadu laikā līdz piedāvājuma iesniegšanas brīdim grāmatu maketēšanā, dizaina izstrādē un iespiešanā;
- 9.2. Pretendenta piedāvātajam angļu valodas tulkam un korektoram pēdējo 3 (trīs) gadu laikā ir pieredze ar bioloģijas jomu saistītu materiālu tulkošanā;
- 9.3. Pretendenta rīcībā ir nepieciešamie resursi, lai veiktu darbus.

## **10. Līguma izpildes termiņš**

Līguma izpildes termiņš ir 2 (divi) mēneši no līguma (Pielikums Nr. 5) parakstīšanas dienas.

## **11. Piedāvājumu vērtēšana un lēmuma pieņemšana**

- 11.1. Par atbilstošiem tiks uzskatīti tie piedāvājumi, kuri atbilst visām nolikumā norādītajām prasībām. Neatbilstoši piedāvājumi netiks vērtēti.
- 11.2. Pasūtītājs pārbauda Pretendenta atbilstību 11.2. punktā minētiem izslēgšanas nosacījumiem. Pretendentu izslēdz no turpmākās dalības iepirkuma procedūrā, kā arī neizskata pretendenta piedāvājumu jebkurā no šādiem gadījumiem:
  - 11.2.1. Pretendents vai persona, kura ir pretendenta valdes vai padomes loceklis, pārstāvētiesīgā persona vai prokūrists, vai persona, kura ir pilnvarota pārstāvēt pretendentu darbībās, kas saistītas ar filiāli, ar tādu prokurora priekšrakstu par sodu vai tiesas spriedumu, kas stājies spēkā un kļuvis

neapstrīdams un nepārsūdzams, ir atzīta par vainīgu vai tai ir piemērots piespiedu ietekmēšanas līdzeklis par jebkuru no šādiem noziedzīgiem nodarījumiem:

- a) noziedzīgas organizācijas izveidošana, vadīšana, iesaistīšanās tajā vai tās sastāvā ietilpstošā organizētā grupā vai citā noziedzīgā formējumā vai piedalīšanās šādas organizācijas izdarītajos noziedzīgajos nodarījumos,
- b) kukuļņemšana, kukuļdošana, kukuļa piesavināšanās, starpniecība kukuļošanā, neatļauta piedalīšanās mantiskos darījumos, neatļauta labumu pieņemšana, komerciāla uzpirkšana, labuma prettiesiska pieprasīšana, pieņemšana vai došana, tirgošanās ar ietekmi,
- c) krāpšana, piesavināšanās vai noziedzīgi iegūtu līdzekļu legalizēšana,
- d) terorisms, terorisma finansēšana, aicinājums uz terorismu, terorisma draudi vai personas vervēšana un apmācīšana terora aktu veikšanai,
- e) cilvēku tirdzniecība,
- f) izvairīšanās no nodokļu un tiem pielīdzināto maksājumu nomaksas; no dienas, kad kļuvis neapstrīdams un nepārsūdzams tiesas spriedums, prokurora priekšraksts par sodu vai citas kompetentas institūcijas pieņemtais lēmums saistībā ar šā punktā minētajiem pārkāpumiem, līdz piedāvājuma iesniegšanas dienai ir pagājuši mazāk kā trīs gadi;

11.2.2. Iepirkuma procedūras dokumentu sagatavotājs (sabiedrisko pakalpojumu sniedzēja amatpersona vai darbinieks), iepirkuma komisijas loceklis vai eksperts ir saistīts ar pretendentu vai ir ieinteresēts kāda kandidāta vai pretendenta izvēlē, un sabiedrisko pakalpojumu sniedzējam nav iespējams novērst šo situāciju ar pretendentu mazāk ierobežojošiem pasākumiem.

11.2.3. Pretendentam ir konkurenci ierobežojošas priekšrocības iepirkuma procedūrā, jo tas ir bijis iesaistīts vai ar to saistīta juridiskā persona ir bijusi iesaistīta iepirkuma procedūras sagatavošanā, un to nevar novērst ar mazāk ierobežojošiem pasākumiem, un pretendents nevar pierādīt, ka tā vai ar to saistītas juridiskās personas dalība iepirkuma procedūras sagatavošanā neierobežo konkurenci;

11.2.4. Pretendents ar tādu kompetentās institūcijas lēmumu vai tiesas spriedumu, kas stājies spēkā un kļuvis neapstrīdams un nepārsūdzams, ir atzīts par vainīgu konkurences tiesību pārkāpumā, kas izpaužas kā horizontālā karteļa vienošanās, izņemot gadījumu, kad attiecīgā institūcija, konstatējot konkurences tiesību pārkāpumu, par sadarbību iecietības programmas ietvaros kandidātu vai pretendentu ir atbrīvojusi no naudas soda, un no dienas, kad kļuvis neapstrīdams un nepārsūdzams tiesas spriedums vai citas kompetentās institūcijas pieņemtais lēmums saistībā ar šajā punktā minētajiem pārkāpumiem, līdz piedāvājuma iesniegšanas dienai ir pagājuši mazāk kā 12 mēneši;

11.2.5. Pretendents ar kompetentās institūcijas lēmumu, prokurora priekšrakstu par sodu vai tiesas spriedumu, kas stājies spēkā un kļuvis neapstrīdams un nepārsūdzams, ir atzīts par vainīgu pārkāpumā, kas izpaužas kā:

- a) vienas vai vairāku personu nodarbināšana, ja tām nav nepieciešamās darba atļaujas vai tās nav tiesīgas uzturēties Eiropas Savienības dalībvalstī (no dienas, kad kļuvis neapstrīdams un nepārsūdzams tiesas spriedums, prokurora priekšraksts par sodu vai citas kompetentas institūcijas pieņemtais lēmums saistībā ar šā punktā minētajiem

- pārkāpumiem, līdz piedāvājuma iesniegšanas dienai ir pagājuši mazāk kā trīs gadi);
- b) personas nodarbināšana bez rakstveidā noslēgta darba līguma, normatīvajos aktos noteiktajā termiņā neiesniedzot par šo personu informatīvo deklarāciju par darbiniekiem, kas iesniedzama par personām, kuras uzsāk darbu (no dienas, kad kļuvis neapstrīdams un nepārsūdzams tiesas spriedums vai citas kompetentās institūcijas pieņemtais lēmums saistībā ar šajā punktā minētajiem pārkāpumiem, līdz piedāvājuma iesniegšanas dienai ir pagājuši mazāk kā 12 mēneši);
- 11.2.6. Pretendents ir sniedzis nepatiesu informāciju, lai apliecinātu atbilstību Nolikuma 11.2.1. – 11.2.7.punktā minētajiem noteikumiem vai saskaņā ar šajā Nolikumā noteiktajām Pretendenta kvalifikācijas prasībām, vai nav sniedzis prasīto informāciju.
- 11.3. Ja Pasūtītājs minēto informāciju nevarēs atrast publiskajās datu bāzēs, Pretendentam būs nepieciešams iesniegt minēto informāciju 3 (trīs) darba dienu laikā, pēc pieprasījuma saņemšanas no Pasūtītāja.
- 11.4. Pretendentu izslēgšanas nosacījumi attiecas uz:
- a. pretendentu (ja pretendents ir fiziska vai juridiska persona), personālsabiedrību un visiem personālsabiedrības biedriem (ja piedāvājumu iesniedz personālsabiedrība) vai personu apvienības dalībniekiem (ja piedāvājumu iesniedz personu apvienība),
  - b. Personām (t.sk. apakšuzņēmējiem), uz kuru iespējām Pretendents balstās.
- 11.5. Komisija pārbauda Pretendenta iesniegtās dokumentācijas atbilstību nolikuma prasībām.
- 11.6. Ja piedāvājumā nav ietvertas visa prasītā dokumentācija, komisija lemj par pretendenta turpmāko dalību iepirkumā.
- 11.7. Pasūtītājam ir tiesības pārbaudīt pretendenta un piedāvāto ekspertu pieredzi un negatīvas atsauksmes gadījumā, noraidīt pretendentu.
- 11.8. Komisija pārbauda pretendenta atbilstību nolikuma 9.1. punkta prasībām. Komisija izslēdz no dalības cenu aptaujā pretendētus, kurš neatbilst 9.1. prasībām vai par kuru veikto darbu ir saņemta kaut vai viena negatīva atsauksme;
- 11.9. Komisija vērtē pretendenta personāla (angļu valodas tulks un angļu valodas korektors) pieredzi atbilstoši nolikuma 9.2. izvirzītajām prasībām. Komisija izslēdz no dalības cenu aptaujā pretendētus, kas neatbilst nolikuma 9.2. prasībām, kā arī par kuru veikto darbu vai par kuru speciālistu veikto darbu ir saņemta kaut vai viena negatīva atsauksme.
- 11.10. Ja būs nepieciešama papildus informācijas par iesniegto piedāvājumu, tad tā būs jāsniedz 3 (trīs) darba dienu laikā, pēc pieprasījuma saņemšanas no Pasūtītāja.
- 11.11. Ja piedāvājums neatbilst nolikumā noteiktajām prasībām, tas tiek izslēgts no turpmākās vērtēšanas.

## **12. Piedāvājuma vērtēšana**

- 12.1. Pēc tam, kad komisija ir pārbaudījusi pretendenta, angļu valodas tulka un angļu valodas korektora atbilstību noteiktajām prasībām un ir pieņēmusi lēmumu par pretendenta turpmāku izvērtēšanu, komisija veic piedāvājumu vērtēšanu atbilstoši nolikumā noteiktajiem vērtēšanas kritērijiem.
- 12.2. Pasūtītājs slēdz iepirkuma līgumu ar iepirkuma komisijas izraudzīto pretendentu, kas iesniedzis nolikuma prasībām pilnībā atbilstošu saimnieciski

visizdevīgāko piedāvājumu, ko nosaka saskaņā ar šādiem kritērijiem, kas tiks aprēķināti punktu izteiksmē (maksimālais iegūstamo punktu skaits – 100):

Nr.	Vērtējuma apraksts	Vērtējums (max. punktu skaits)	Vērtēšanas kritēriji/punkti
1.	<b>Pakalpojuma cena (C)</b>	<b>55</b>	Zemākā cena
2.	<b>Pretendenta pieredze grāmatas publicēšanā (P)</b>	<b>19</b>	<p>2.1. Pretendentam ir pieredze <b>pēdējā gada laikā</b> vismaz 3 grāmatu publicēšanā ar tirāžu ne mazāku kā 6000 eksemplāru (trīs grāmatām kopā) un lapu skaitu ne mazāku kā 500 lpp (trīs grāmatām kopā) (19 punkti)</p> <p>2.2. Pretendentam ir pieredze <b>pēdējo 3 gadu laikā</b> vismaz 3 grāmatu publicēšanā ar tirāžu ne mazāku kā 6000 eksemplāru (trīs grāmatām kopā) un lapu skaitu ne mazāku kā 500 (trīs grāmatām kopā) lpp (8 punkti)</p> <p>2.3. Pretendentam ir pieredze <b>pēdējo 3 gadu laikā</b> vismaz 3 grāmatu publicēšanā ar tirāžu ne mazāk kā 2000 eksemplāru (trīs grāmatām kopā) un lapu skaitu 200 lpp ne mazāk (2 punkti)</p> <p>2.4. Pretendentam ir pieredze <b>pēdējo 3 gadu laikā</b> vismaz 3 grāmatu publicēšanā ar tirāžu 2000 eksemplāru vai mazāk (kopā) un lapu skaitu 200 lpp vai mazāk (0 punkti)</p>
3.	<b>Pretendenta piedāvāto speciālistu pieredze (S)</b>	<b>10</b>	<p>Pretendenta piedāvātais angļu valodas tulks:</p> <p>3.1. Pretendenta <b>pēdējo 3 gadu laikā</b> ir pieredze vismaz 1000 lpp tulkošanā (no latviešu valodas uz angļu valodu) (10 punkti)</p> <p>3.2. Pretendentam <b>pēdējo 3 gadu laikā</b> ir pieredze vismaz 500 lpp tulkošanā (no latviešu valodas uz angļu valodu) (4 punkti)</p> <p>3.3. Pretendentam <b>pēdējo 3 gadu laikā</b> ir pieredze vismaz 100 lpp tulkošanā (no latviešu valodas uz angļu valodu) (2 punkti)</p> <p>3.4. 3.3. Pretendentam <b>pēdējo 3</b></p>

			<p><b>gadu laikā</b> ir pieredze mazāk kā 100 lpp tulkošanā no (no latviešu valodas uz angļu valodu) (0 punkti)</p>
		<b>10</b>	<p>Pretendenta piedāvātais angļu valodas korektors</p> <p>3.5. Pretendents <b>pēdējo 3 gadu laikā</b> ir veicis vismaz 1000 lpp angļu valodas teksta korektūru (10 punkti)</p> <p>3.6. Pretendents <b>pēdējo 3 gadu laikā</b> ir veicis vismaz 500 lpp angļu valodas teksta korektūru (4 punkti)</p> <p>3.7. Pretendentam ir pieredze <b>pēdējo 3 gadu laikā</b> vismaz 1 grāmatas tulkošanā (kopējais lapušu skaits mazāks kā 100 lpp) (4 punkti) (2 punkti)</p> <p>3.8.</p>
		<b>S= (3.1.vai 3.2. vai 3.3)+(3.4.vai 3.5.vai 3.6.)</b>	
<b>4.</b>	<b>Zaļas, ilgtspējīgas rīcības ievērošana (Z)</b>	<b>6</b>	<p>4.1. Pretendents ikdienā šķiro atkritumus (papīru, baterijas, stiklu u.c.) – 2 punkts;</p> <p>4.2. Pretendents saziņai izmanto elektroniskos sakaru līdzekļus maksimāli ierobežojot papīra patēriņu – 2 punkti;</p> <p>4.3. Pretendents, veicot profesionālo darbību, uzturoties dabā, ievēro videi draudzīgus principus (teritorijas apmeklējuma laikā ir saudzīga attieksme pret apkārtējo vidi, biotopiem un ekosistēmām, netiek traucēti dzīvnieki un putni, netiek radīta antropogēnā slodze) - 2 punkti.</p> <p>Z=4.1+4.2+4.3</p>
	<b>Kopā (V)</b>	<b>100</b>	<b>V=C+P+S+Z</b>

Punktus par piedāvāto cenu (C) komisija aprēķinās, izmantojot šādu formulu:

$$C = \frac{C_{min}}{C_p} * 55$$

kur:

**C<sub>min</sub>** – Zemākā piedāvātā cena no visiem piedāvājumiem.

**C<sub>p</sub>** – Pretendenta piedāvātā cena.

- 12.3. Vērtēšanu veic katrs iepirkuma komisijas loceklis individuāli.
- 12.4. Gala vērtējums ir vidējais aritmētiskais no komisijas locekļu individuālajiem vērtējumiem.
- 12.5. Vērtējot piedāvājumus, iepirkuma komisija ņem vērā piedāvājumā norādīto līgumcenu ar PVN.
- 12.6. Par iepirkuma uzvarētāju tiek noteikts pretendents, kura piedāvājums ir saimnieciski visizdevīgākais, iegūstot augstāko vērtējumu (V), kas tiek aprēķināts pēc formulas:  
$$V=C+P+S+Z$$
- 12.7. Vērtēšanā tiks izmantota pretendenta piedāvājumā ietvertā informācija, iepirkuma komisijas locekļi, individuāli vērtējot piedāvājumus, pamato punktu samazinājumu.
- 12.8. Ja iepirkumam nav iesniegti piedāvājumi, vai visi piedāvājumi neatbilst nolikuma prasībām, komisija pieņem lēmumu izbeigt iepirkumu, neizvēloties nevienu piedāvājumu.

### **13. Uzvarētāja pasludināšana**

- 13.1. 3 (trīs) darba dienu laikā pēc lēmuma pieņemšanas par cenu aptaujas rezultātiem, Pretendentiem tiks nosūtīta rakstiska informācija par pieņemto lēmumu.
- 13.2. Pasūtītājs var pieņemt lēmumu par cenu aptaujas procedūras izbeigšanu bez līguma noslēgšanas, ja netiek iesniegti piedāvājumi, ja piedāvājuma izmaksas pārsniedz budžetā plānotos līdzekļus vai ja saņemtie piedāvājumi nav atbilstoši cenu aptaujas izsludināšanas mērķim.